

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：出席重要國際會議及國際交流)

報告

I. 出席國際博物館協會教育暨文化行動國際委員會 2008 國際會議 2008 ICOM CECA International Conference

II. 博物館專業培訓國際交流

服務機關：輔仁大學博物館學研究所

出國人職稱：副教授兼所長

姓名：劉婉珍

出國地區：加拿大 Montreal & Vancouver

出國期間：97.9.28-97.10.07

報告日期：97.10.27

行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱:I.出席國際博物館協會教育暨文化行動國際委員會 2008 國際會議 II.博物館專業培訓國際交流		頁數 12 含附件
出國計畫主辦機關/聯絡人/電話 行政院文化建設委員會/劉正輝/02-33432573		
出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話 輔仁大學/博物館學研究所/副教授兼所長/劉婉珍 02-29052156		
出國類別： <input checked="" type="checkbox"/> 1 考察 <input type="checkbox"/> 2 進修 <input type="checkbox"/> 3 研究 <input type="checkbox"/> 4 實習 5 其他(出席國際會議)		
出國期間：97.9.28-97.10.07 報告日期：97.10.27	出國地區：加拿大蒙特婁、溫哥華	
分類號/目： 關鍵詞：博物館專業培訓課程規畫、博物館專業發展、國際交流 內容摘要： 一、重要成果 綜合本人在Montreal以及Vancouver交流結果，以下列七方面簡要說明。 (一)、法國博物館專業人員培訓 此次確認明年六月邀約法國博物館專業人才培育機構Institut National Du Patrimoine專業人員來台介紹法國國家級和地方層級博物館各類人才培育機制與議題。 (二)、博物館詮釋溝通 明年計畫邀約已投入博物館詮釋溝通的專業公司Design + Communication總裁來台介紹博物館詮釋溝通發展策略與方法。 (三)、加拿大博物館協會互動交流 此次有機會和Canadian Museums Association與會人員當面互動，未來可就相關議題及活動進行溝通互動。 (四)、美術館教育專業發展 加拿大 The Montreal Museum of Fine Arts 近年來在美術館教育專業發展成績卓越，未來將就相關議題請該館教育部負責人及主要教育人員進行互動學習。		

(五)、考古及歷史博物館詮釋溝通

加拿大Montreal Museum of Archaeology and History在詮釋溝通的專業表現世界卓越，該館貼近生活與現代的巧妙詮釋溝通及經營發展策略令人讚嘆。該館館長Francine Lelievre女士之前曾來台進行專業交流，未來有機會本所將安排台灣專業人員就考古及歷史博物館詮釋溝通的相關議題進行互動學習。

(六)、加拿大英屬哥倫比亞大學(University of British Columbia, UBC)互動交流

加拿大英屬哥倫比亞大學人類學博物館(Museum of Anthropology, MOA)為世界知名博物館，該館目前正在整建擴建中，預計明年三月將以全新面貌出現。本人有機會和UBC副校長Anna Kindler博士以及MOA館長Anthony Shelton博士互動，瞭解UBC未來有計畫逐步整合相關資源進行博物館學專業發展課程與活動，而MOA更計畫以東南亞地區為未來發展重心之一。

(七)、維多利亞大學(University of Victoria)

維多利亞大學(University of Victoria)發展多年的博物館專業培訓計畫The Cultural Resource Management Program，包括密集課程、短期工作坊以及遠距課程等部分，其課程規畫與行政運作值得參考學習，經過此次短暫溝通，未來計畫能夠以一週或兩週時間直接進行參與式互動，以發展可行的合作機制與專案。

二、建議

(一)、博物館專業社群交流

(二)、博物館專業培訓國際合作

(三)、博物館專業發展國際交流

(四)、專業培訓的本土化

目 錄

壹、前言	1
貳、行程說明	2
參、國際會議活動內容	3
一、 研討會內容	3
二、 CECA 亞太地區發展	6
肆、國際交流及博物館專業培訓活動規畫	7
伍、建議	11
附錄一 ICOM-CECA 2008 研討會會議議程	

壹、前言

國際博物館協會(International Council of Museums, 簡稱ICOM)於1946年設立,為聯合國科教文組織(UNESCO)附屬之博物館專業組織,係世界上最重要的國際博物館專業組織。每三年於不同國家舉辦全球性年會,各個專業委員會則每年於不同國家進行研討交流活動。ICOM被視為博物館各領域專業人員的國際研討會,係世界各地博物館專業人員交流的重要盛會,其在博物館界的地位及重要性不可言喻。

ICOM目前有115個會員國參與,每個會員國皆在其國家成立I國家委員會(National Committee)。ICOM之於各國博物館專業人員最重要的交流互動平台,係依不同主題附設的29個國際專業委員會。ICOM-CECA即是為博物館教育努力的專業社群,名為International Committee for Education and Cultural Action, CECA。

CECA 是以教育暨文化行動為關注內涵的ICOM所屬的國際委員會,每年在不同國家舉辦年度研討會,讓來自世界各地的博物館教育投入者共聚一堂、交換心得。2008年CECA年會以「文化觀光:趨勢與策略」(Cultural Tourism: Trends and Strategies)為主題,於九月底至十月初在加拿大東部的蒙特婁(Montreal)舉行。由於台灣非ICOM會員國,本人自2004年起即參與CECA,目前為CECA台灣連絡人(corespondent),協助CECA將訊息傳播給台灣博物館教育工作者。CECA不但是重要的博物館教育專業社群組織,也是台灣與國際博物館教育界交流互動的最重要平台。

CECA目前為ICOM所屬國際專業委員會中凝聚力頗強的專業社群,許多會員皆已參與CECA事物多年,CECA目前擁有來自80個國家地區的1000會員。本人此次除以發表論文的方式向與會會員介紹台灣之外,亦以正式及非正式的聚會及洽談方式邀約法國及加拿大重要專家共同規畫明年在台灣舉辦的博物館專業培訓活動。此外,本人亦利用過境加拿大溫哥華的機會,在溫哥華停留兩天,瞭解未來

和加拿大英屬哥倫比亞大學(University of British Columbia, UBC)以及維多利亞大學(University of Victoria)針對博物館專業培訓進行合作交流的可能性。

貳、行程說明

本人此次主要於加拿大東岸Montreal 參與CECA2008年國際研討會，並在加拿大西岸Vancouver停留兩天進行專業交流。CECA研討會於九月二十九日至十月三日假加拿大Montreal科學中心(Science Center)會議廳舉行。本人於九月二十八日深夜搭乘長榮班機經加拿大溫哥華轉機，於九月二十九日早上八時抵達加拿大Montreal，隨即趕往研討會現場，開始參與所有相關活動。

CECA研討會於十月三日中午結束，本人於會議結束後當天傍晚搭機至加拿大西岸溫哥華，於十月四日及五日進行相關參訪交流活動，十月六日凌晨搭機回台，於十月七日上午抵達桃園機場。



2008CECA研討會會址：加拿大Montreal 科學中心

參、國際會議活動內容

由於本人相繼參加2004年、2006年以及2007年CECA國際研討會並發表論文，故與CECA主席、執行秘書、理監事及部分會員相識。此次除在研討會中發表論文談論博物館開發觀眾的行動策略外，特別利用機會和各國與會者就規畫台灣的博物館專業培訓活動進行意見交換與初步規畫，以下分別就研討會內容、CECA亞太地區發展等兩部分說明。

一、研討會內容

CECA 年會為國際博物館教育界重要會議，與會人士包括來自美國、加拿大、中南美洲、澳州及歐洲的學者與博物館教育相關專業人員，此次會期自 9 月 29 日起至十月 3 日，於加拿大 Montreal 科學中心會議廳舉行。3 日早上報到後，隨即參加開幕儀式；Montreal 市長、Montreal Museum of Archaeology and History 館長、Old Port of Montreal Corporation 執行長、觀光相關政府機構代表以及 CECA 主席 C. Dufresne-Tasse 女士分別致意，接下來即展開為期五天的會議活動，共有來自 31 國家會員與會、55 場專題及實務案例發表(會議議程請參見附件一)。此外，與會者在大會安排下每天會後至相關機構進行參訪交流。



CECA 主席 C. Dufresne-Tasse 女士致詞

本人參與發表及討論的場次於 10 月 2 日下午 2:00-3:30 舉行。本人以「透過藝術省思人文與自然的關係：台灣個案」(Reflecting on the Relationship between Humanity and Nature Through the Arts: A Case Study in Taipei, Taiwan)為題，在研討會中以被文建會列為地方特色館的「台北市關渡自然公園」為例，說明戶外型暨自然環境的博物館如何透過視覺藝術、表演藝術及音樂，針對特定觀眾群以藝術為觸媒及策略聯盟方式發展博物館新面貌。與會者在本論文發表後進行問與答的討論，與會者對目前台灣的情形多表關切與好奇，會議結束後部分與會者仍持續與本人交換資訊與心得。

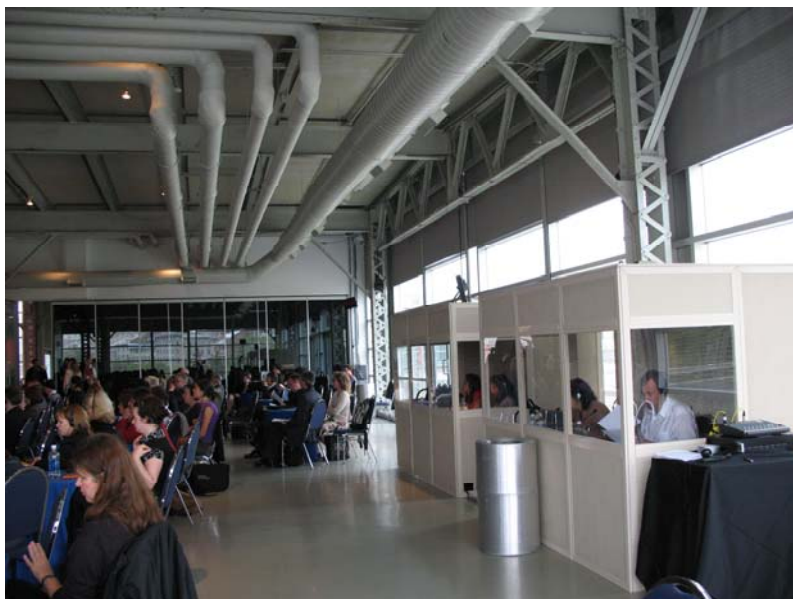


本人(右一)於2008年CECA研討會中發表論文。



本人(左一站立者)針對與會者提問進行討論。

此次大會主題為Cultural Tourism: Trends and Strategies，研討會每一時段皆有不同論文的發表，以英文、法文及西班牙文同步翻譯的方式進行。數十篇的論文發表與研究報告分別包括博物館與文化觀光、觀光視角的觀眾研究、異業結盟合作等議題。本人聆聽並參與討論，獲益良多。此外，本人特別藉此機會瞭解相關資訊與出版品。



會場三種語言同步口譯。



會場出版品及相關資訊交流。

二、CECA亞太地區發展

ICOM自1946年成立至2004年，首次在亞州地區舉辦年會，同年CECA也因與ICOM年會同時在韓國漢城舉行，而開始擴展其亞洲會員。目前亞洲地區代表 Kwang Sun Ahn (安善光)女士即是2004年韓國CECA年會當地主要承辦人，也因而開始積極參與CECA活動。2007年CECA在維也納舉辦的年會中因與會者的討論與決議，而確認開始在亞太地區擴展會員，期望有更多亞太地區的博物館教育工作者參與。今年亞洲地區連絡人 Kwang Sun Ahn (安善光)女士與歐洲、北美洲以及中南美洲等地區代表共同在大會中報告地區發展現況與挑戰，讓CECA再度正視發展亞太地區博物館專業教育社群的重要。會中報告特別提及台灣地區中華民國博物館學會博物館專業委員會(CAM-COME)於今年初的正式成立，也讓與會者瞭解台灣今年博物館教育專業培訓相關活動。由於各會員平日分散各國各地，亞太地區與會者即利用此難得機會進行面對面溝通討論，期望未來有機會發展CECA亞太地區雙年會或相關活動。



亞洲地區代表 Kwang Sun Ahn (安善光)女士於會中報告現況，也讓與會者瞭解台灣之於博物館教育專業發展的努力。



CECA亞太地區與會者利用機會就亞太地區發展專業社群進行討論。

肆、國際交流及博物館專業培訓活動規畫

奠基於近幾年來國際博物館專業交流經驗以及參與CECA活動的基礎，本人利用此次研討會與來自世界各地的博物館專業人員就專業培訓議題進行正式及非正式的意見交換與溝通。



CECA年會與會者在上下午中場休息時間進行交流。



CECA與會者在Montreal美術館就美術館教育專業議題進行個案分享討論。



本人與CECA主席C. Dufresne-Tasse女士溝通互動。



加拿大Montreal考古暨歷史博物館



加拿大英屬哥倫比亞大學(University of British Columbia, UBC)人類學博物館計畫未來以東南亞地區為發展重心之一。

綜合本人在Montreal以及Vancouver交流結果，以下列七方面簡要說明。

一、法國博物館專業人員培訓

此次確認明年六月邀約法國博物館專業人才培育機構Institut National Du Patrimoine專業人員來台介紹法國國家級和地方層級博物館各類人才培育機制與議題。

二、博物館詮釋溝通

明年計畫邀約已投入博物館詮釋溝通的專業公司Design + Communication總裁來台介紹博物館詮釋溝通發展策略與方法。

三、加拿大博物館協會互動交流

此次有機會和Canadian Museums Association與會人員當面互動，未來可就相關議題及活動進行溝通互動。

四、美術館教育專業發展

加拿大The Montreal Museum of Fine Arts近年來在美術館教育專業發展成績卓越，未來將就相關議題請該館教育部負責人及主要教育人員進行互動學習。

五、考古及歷史博物館詮釋溝通

加拿大Montreal Museum of Archaeology and History在詮釋溝通的專業表現世界卓越，該館貼近生活與現代的巧妙詮釋溝通及經營發展策略令人讚嘆。該館館長Francine Lelievre女士之前曾來台進行專業交流，未來有機會本所將安排台灣專業人員就考古及歷史博物館詮釋溝通的相關議題進行互動學習。

六、加拿大英屬哥倫比亞大學(University of British Columbia, UBC)互動交流

加拿大英屬哥倫比亞大學人類學博物館(Museum of Anthropology, MOA)為世界知名博物館，該館目前正在整建擴建中，預計明年三月將以全新面貌出現。本人有機會和UBC副校長Anna Kindler博士以及MOA館長Anthony Shelton博士互動，瞭解UBC未來有計畫逐步整合相關資源進行博物館學專業發展課程與活動，而MOA更計畫以東南亞地區為未來發展重心之一。

七、維多利亞大學(University of Victoria)

維多利亞大學(University of Victoria)發展多年的博物館專業培訓計畫The Cultural Resource Management Program，包括密集課程、短期工作坊以及遠距課程等部分，其課程規畫與行政運作值得參考學習，經過此次短暫溝通，未來計畫能夠以一週或兩週時間直接進行參與式互動，以發展可行的合作機制與專案。

伍、建議

參與此會議及參訪洽談數天，有機會以正式或非正式管道與各國博物館界關心博物館教育以及博物館專業發展的專家學者互動，機會難得，以下僅就四方面提出觀察心得與建議。

一、博物館專業社群交流

ICOM為博物館界最重要的國際專業組織，也是重要的交流平台。未來我國博物館學會以及所屬各專業委員會應積極利用此平台與其他各國博物館專業社群進行交流。

二、博物館專業培訓國際合作

藉由各國學者專家共聚一堂的機會，可直接瞭解並建立進行博物館專業培訓課程及活動的管道，未來國內有心發展博物館專業培訓之機構可利用此類博物館國際會議交流機會積極建立互動關係。

三、博物館專業發展國際交流

此次有機會參訪如Montreal美術館及考古歷史博物館，瞭解其對於博物館教育以及詮釋溝通的創意作法及策略，期望未來國內有更多博物館人有機會進一步與此兩所博物館進行互訪學習。

四、專業培訓的本土化

此次有機會在加拿大Montreal及Vancouver與多所博物館及大學進行博物館專業培訓的經驗與意見交流，瞭解各地皆有其原有發展特性與脈絡，未來台灣進行博物館專業培訓課程時應注意本土化的重要性，不宜直接轉移任何制度與策略。